

Заводская
Судовая
П

899

налең шығалыларына оқи!

M78

h33

Дәрсәз бигизидиз



Мәтін тәржімәсін
А. С. АХМӘТОВ тәһрирләгән

Азәрбајҹан тәһрир.
Баки 1943.

А. С. АХМӘТОВ тәһрир
Азәрбајҹан Республикасы
Тәһрир Кәбинәти

899

ЯХШЫ ЙОЛ В ДОБРЫЙ ПУТЬ

Селлари С. Рустамидир
Слова С. Рустама

Муз. Уа. Иачибайовундур
Муз. Уа. Гаджибекова

I Moderato

Дер-ди-гар — да-шыг гур-бан о-лаг а-на юр-да дер-ду-муз,
Нас че-ты-ре сме-лых бра-та, выш-ли мы в смер-тель-ный бой,

Ста — дин-дир сэр-кэр — да-миз, йох ү — рак-да дер-ди-миз.
Ста-дин в биз-ву за от — чиз-ву всех бо-вел нас аз со-бой.

дэр-ди — миз. Гой-маз тап-дам-сын ээ — го-ни го-ча — гы-миз.
за со — бой. Все серд-ца го-рат не — ли-кой и сая — щен-но

134/20

мэр-ди-миз, мэр-ди-миз Душ-мэн-лэ-рэ вер-ми а-ман,
— ю борь-бой — ю борь-бой. Не да-дим вра-гам по-ща-ды!

кет гар-да-шым ях-шы йол! ях-шы йол! Душ-мэн-лэ-рэ
Сме-ло брат мой, в доб-рый путь! в доб-рый путь! Не да-дим вра-

вер-ма а-ман, кет гар-да-шым ях-шы йол! Юрд-ла-ры-ны
гам по-ща-ды! Сме-ло, брат мой, в доб-рый путь! Пусть дэ-жат от

эй-лэ ви-ран, кет гар-да-шым ях-шы йол! ях-шы йол!
стра-ха га-ды! Сме-ло, брат мой, в доб-рый путь! в доб-рый путь!

Юр-да-ры-ны ай-ла ви-ран, кет гар — да-шым ях-шы йол! ях-шы йол!
 Пусть дрожат от стра-ха га-лы! Смело, брат мой, в доб-рый путь! в доб-рый путь!

Тек: Дөр дәрдашыг гурбан олаг ана юрда дөрдүмүз,
 Сталиндир сәркәрдәмиз, йох урәклә дәрдиниз.
 Гоймаз талдансын вәтәни гочагымыз, мәрдимиз.

Һамы: Дүшмәнләре вермә аман, кет гардашым яхшы йол! яхшы йол!
 Дүшмәнләре вермә аман, кет гардашым яхшы йол!
 Юрдарыны әйлә виран, кет гардашым яхшы йол!
 Юрдарыны әйлә виран, кет, гардашым яхшы йол!

Тек: Гәзрини бил тохунмасын сәнә бир яд күлләси!
 Сән ләзымсан бу әлләре әй вәтәнин һагг сәси
 Вар сәсиндә гәлбәдән оху галибийәт нәгмәси.

Һамы: Дүшмәнләре вермә аман, кет гардашым яхшы йол! яхшы йол!
 Дүшмәнләре вермә аман, кет гардашым яхшы йол!
 Юрдарыны әйлә виран, кет гардашым яхшы йол!
 Юрдарыны әйлә виран, кет гардашым яхшы йол!

Тек: Поладан бир сәнкәр кими снәни кәр һүчүмдә,
 Дүшмәнләри ювасындан эт дәрбәдәр һүчүмдә
 Аздыр енә сән мин фашист гырсан әкәр һүчүмдә.

Һамы: Дүшмәнләре вермә аман, кет гардашым яхшы йол! яхшы йол!
 Дүшмәнләре вермә аман, кет гардашым яхшы йол!
 Юрдарыны әйлә виран, кет гардашым яхшы йол!
 Юрдарыны әйлә виран, кет гардашым яхшы йол!

Соло: Нас четыре смелых брата, вышли мы в смертельный бой,
 Сталин в битву за отчизну всех повел нас за собой.
 Все сердца горят великой и священной борьбой.

Хор: Не дадим врагам пощады! Смело, брат мой, в добрый путь!
 Пусть дрожат от страха гады! Смело, брат мой, в добрый путь!

Соло: Пусть тебя не тронут пули в этом яростном бою.
 Для отчизны и народа сохранишь ты жизнь свою.
 Я сегодня песнь победы полным голосом пою.

Хор: Не дадим врагам пощады! Смело, брат мой, в добрый путь!
 Пусть дрожат от страха гады! Смело, брат мой, в добрый путь!

Соло: Нет преград могучей силе наших огненных атак.
 День придет — и рухнет в бездну озверелый, подлый враг
 Мы рассеем и разгоним навсегда фашистский мирак.

Хор: Не дадим врагам пощады! Смело, брат мой, в добрый путь!
 Пусть дрожат от страха гады! Смело, брат мой, в добрый путь!

**ИРӘЛИ
 ВПЕРЕД**

Сөзләри М. Раһиминдир
 Слова М. Раһима

Муз. С. Рүстәмундур
 Муз. С. Рустамова

Го — ру шә — рәф — лә бу юр-ду.
 За ро — ди — ну на смерт — ный

е — ри, Эя па — ләнк, әй ас — лан и — ра —
 бой, впе — ред! Сме — лей! Те — бя по — слал на —

ли, Бу — ну э — лин әмр э — дир сә —
 род! Де — рись за — счаст — ь, е, как гроз — ный

но — да — гэт — ди ол дог — ма во — го
лев! На бой ве — дет нас бес — пре — дель — ный

кор
намы
— на, А — зад эл — ла — ри, бар — лы
гнев! Марш бес — страш — но в бой! Бей вра —

чел — да — ри Го — ру нэр за — ман шан — лы гай — ра —
— гов, ге — рой! Бей вра — гов стра — ны на по — лях вой —

— ман Сэр тор — па — га чал —
— ны! Бей под — лых вра — гов!

за! за!
— лад — ла — ры, Ша — раф — ла го — ру а — на — ди — л — ры.
Марш вне — ред! Сме — ло бей вра — гов! Нас по — слал на — род!

Гору шарафла бу юрду, ери,
Эй паланк, эй аслан ирэли,
Буну элин амр эдир сана
Сэдэгатли ол догма вэтэнэ.

За родину на смертный бой вперед!
Смелей! Тебя послал народ!
Дерись за счастье, как грозный лев!
На бой ведет нас беспредельный гнев!

Нөгәрат:

Азад элләри, барлы чөлләри
Гору нәр заман-шанлы гәһрәман.
Сәр торпага чәлләдләри,
Шәрафла гору-ана дияры.

Припев:

Марш бесстрашно в бой! Бей врагов, герой!
Бей врагов страны на полях войны!
Бей подлых врагов! Марш вперед!
Смело бей врагов! Нас послал народ!

Корогдуларын сәнсән әвлады,
Сәнсән әсрин шанлы Фәрһады.
Вәтән йолунда дән аслана
Дүшмәнләрни гой батсын ая гана.

Как внук Кер-оглу, в бой иди смелей,
Герой Фархад бессмертных дней!
Костром пылай к отчизне любовь!
Потоком лей зверей презренных кровей!

Нөгәрат:

Азад элләри, барлы чөлләри
Гору нәр заман-шанлы гәһрәман.
Сәр торпага чәлләдләри,
Шәрафла гору-ана дияры.

Припев:

Марш бесстрашно в бой! Бей врагов, герой!
Бей врагов страны на полях войны!
Бей подлых врагов! Марш вперед!
Смело бей врагов! Нас послал народ!

ОКТЯБР ОКТЯБРЬ

Сөзлөрү Э. Чамиллиндир
Слова А. Джамия

Мус. Солтан Гачыбайовундур
Муз. Салтана Гаджябекова

Moderato

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic foundation with chords and some melodic lines. The tempo is marked 'Moderato'.

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with lyrics in Kyrgyz and Russian. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: Ок-тя-брь, сян-сэн э-ла я-ра-шыг, Ок-тя-брь, э-то ты воз-ве-ли-чил на-род.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics: Эл-ла са-зы сян-дан де-йир нар а-шыг, И а-шуг про по-бе-ды вдох-но-вен-но по-ет.

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with lyrics: Ок-тя-брь, нар а-шыг, Ок-тя-брь, вен-но по-ет. Эл-ла са-зы И а-шуг про по-.

сән-дән де-Аир Һәр а-шыг.
 бе — ды вдох-но — вен-но по-ст.

Кү-нә-шин-дән гүв-вәт а-лыр юр-ду — муз, а-лыр
 Ты соли-ца свет за-жөг для на-шей стра-ны, для

mf

Кү-нә-шин-дән
 Ты соли-ца свет.

mf

гүв-вәт а-лыр юр-ду — муз,
 за-жөг для на-шей стра-ны,

Кү-нә-шин-дән гүв-вәт а-лыр юр-ду — муз, а-лыр
 Ты соли-ца свет за-жөг для на-шей стра-ны, для

mf

юр-ду — муз, а-лыр юр-ду — муз, Гы-зыл ор-ду — муз, Гы-зыл
 на-шей стра-ны для на-шей стра-ны Ты соли-це вес-ны! Ты

ор — ду — муз. Сан кэ-лэ-ли
солн — це вес — ны! И с при-хо-дом тво —

би — зим эл — лэр а — зэд — дыр, Гу — ран эл — лэр,
им вся от — чиз — на воль — ка Пол — на ве — ры,

е — тэн дил — лэр а — зэд — дыр. Гу — ран эл — лэр,
счасть — я пол — на и силь — на. Пол — на ве — ры,

е — тэн дил — лэр а — зэд — дыр.
счасть — я пол — на. и силь — на,

Октябрь, сәнсэн элэ ярашыг,
Элдэ савы сенден дейир һэр ашыг.
Күнәшинден гүвәт алыр юрдумуз,
Гызыл ордумуз.
Сән кэләли бизим эллар азалдыр,
Гуран эллар, өтән дилләр азалдыр.

Октябрь—это ты возвеличил народ.
И ашуг про победы вдохновенно поет.
Ты солнца свет зажег для нашей страны,
Ты —солнце весны!
И с приходом твоим вся отчизна вольна
Полна веры, счастья полна, и сильна.

Көс тикмәсин бизим юрда һәр ягы,
Мүгәддәсдир азад вәтән торпагы.
Фашистлардан Гызыл орду өч алар.
Вәтән учалар.
Октябрь, солмаз бизим бу күләшән,
Енә эллар, өмүр сүрәр азад, шән.

Так пусть же забудет враг навсегда к нам путь!
Пусть узнает проклятый враг, как крепка наша грудь.
Смерть фашистским гадам мы в сраженьях несем,
Мы в сраженьях несем,
Мы к победе идем!
Пусть лучи Октября всегда будут нам сиять!
И повсюду мы будем этот день прославлять!

ЗЭФЭР БИЗИМДИР ПОБЕДА ЗА НАМИ

Сөзлөрү А. Шангиндир
Слова А. Шаяка

Муз. Ш. Ахундованимдыр
Муз. Ш. Ахундовой

Andante

Чэ — кил бу торпаг — дан;
Уй — ди, под — лый враг, с зем —

эй ха — ни дүш — мэй; Бу Со — вет хал — ғы — ны
ли мо — ей род — ной. Не — на — висть на — ро — да

ях — шы та — ны — сан. Көз тик — ма се — вим — ли Со — вет юр — ду —
путь твой пре — гра — дит! В лю — бом серд — це — месь! Мы все по — шли на

— на. Юр — дум ар — ха — ла — ныр Ғы — зыл Ор — ду — ма. Көз — ма
бой! Ар — ми — и на — ро — да к сла — ве путь от — крыт! В лю — крыт!

Чакил бу торпагдан, эй хани душман.
Бу Совет калгынны ялшы тавим сан.
Көз тикме севимли Совет юрдуна,
Юрдум архааныр Ғызыл Ордуна.

Уйди, подлай враг, с земли моей родной!
Ненависть народа путь твой преградит!
В любом сердце — месь! Мы все пошли на бой
Армии народа к славе путь открыт!

Үрәкдән бағлыһығ ана вәтәнә
Биз аман вермәрик азғын дүшмәнә.
Бизимдир севимли бу көзәл торпағ,
Советләр юрдундан дүшмәни говағ.

В сердцах верность мы стране отцов храним
Нет тебе пошады, ненавистный враг!
Священной земли forever не отдадим!
Здесь тебя ждет гибель и могильный мрак.

ВЭТЭН МАҢНЫСЫ ПЕСНЯ О РОДИНЕ

Сөзлөрү Н. Рзаевиндир
Слова Н. Рзаева

Муз. Рзаева Ага Бачыиндыр
Муз. Рзаевой Ага Баджи

Andante con moto

mf

cresc.

Вэ — тан ма — тик
Яд — а — я — ғы
Те — бя, стра — ла,
О — би — деть враг

сев — ки — лим — дир,
дэй — сә э — кәр,
как жизнь, лю — бя,
по — смел те — бя,
Гон — ча — лан — мыш
О — на ча — за
Хра — ним в серд — цах
Не — сел ми смерть

бир кү — лүм — дүр.
тәк ө — лүм — дүр.
мы веч — ный свет.
е — му в от — вет.
Ә — зис әз — тан
Пре — крас — ней нет

на-ны та-йын, А-зад я-ша
ни-где зем-ли! Жи-ви, стра-на

ол ар-ха-йын. Га-ла бил-мээ
цве-ти и пой! Чтоб в зем-лю все

dim

бу тор-паг-да Аз-гын га-гид,
вра-ги лег-ли, И-дем на них

на-мьрд хо-ин, Га-ла бил-
в по-след ний бой! Чтоб в зем-лю

Вэтан манни сэвхилмидр.
Гончаланмыш бир күлүмдүр.
Яд аягы дэйсэ акар,
Онч чаза так өлүмдүр.

Нэгэрт:

Эвнэ вэтан, наны тайни.
Азад яша, ол архайын.
Гага билмээ бу торпагда
Азгын гатил намьрд хани.

Гудратимэ дүня һейран,
Бата билмээ манш дүшман.
Ганлы дөйүш мейданында,
Гоньрдарам горхунч туфан.

Нэгэрт:

Эвнэ вэтан, наны тайни.
Азад яша, ол архайын.
Гага билмээ бу торпагда
Азгын гатил, намьрд хани.

Тебя, страна, как жизнь, любя,
Храним в сердцах мы вечный свст.
Обидеть враг посмел тебя,
Несем мы смерть ему в ответ.

Припев:

Прекрасней нет нигде земли.
Живи, страна, цветы и пой!
Чтоб в землю все враги легли,
Идем на них и последний бой!

Пусть видит мир, как мы сильны,
Пусть враг бежит от грозных туч!
Моя страна, твои сыны
Несут тебе победы луч!

Припев:

Прекрасней нет нигде земли.
Живи, страна, цветы и пой!
Чтоб в землю все враги легли,
Идем на них в последний бой!

Д. Ф. АДУКОВ ЭДИМ
Алдерташ Республика
Уч. д. Котобальски
Чка. №

Гыйбат
Цена 3 манат
руб.

M78

и33

ПОБЕДА ЗА НАМИ

АЗМУЗГИЗ
Баку 1945